



安徒生生平简介

安徒生生平简介

(安徒生展览会内容之一)

郭德华 编译

丹麦王国外交部新闻与文化司出版

中国对外翻译出版公司承印

一九八八年·北京



这是在奥登塞的安徒生故居，现在是安徒生博物馆的所在地。

前 言

汉斯·克里斯琴·安徒生的一生恰似一个童话故事。当安徒生离开自己的出生地奥登塞的时候，他的父亲已经去世，家里穷得一贫如洗。然而，几年之后安徒生以他非凡的天才和美德获得了诗人的头衔。

安徒生的著作，特别是他的童话故事使他扬名天下，为世人所仰慕。他以精湛的艺术，微妙的幽默，以及对下层社会的同情心，使这些适合讲给孩子们听的童话故事，不仅受到了孩子们的欢迎，而且也赢得了一大批成年人的青睐。

尽管安徒生闻名世界，他的作品在全世界翻译得最多，但是在丹麦之外，很少有人知道他那多才多艺、独特无双的人物品格，以及反映他在个人生活和艺术创作中的许多惊人的侧面。

这个展览会是为了同时展现童话故事背后的人物和人物背后的童话故事。

所有的展品是由奥登塞安徒生博物馆馆长尼尔斯·奥克斯内瓦筹备，安徒生博物馆和丹麦王国外交部联合主办，设计师索伦·萨斯负责设计与排版。



这是存放在奥登塞的安徒生博物馆中的部分安徒生遗物。除了沙发和帽子外，还有安徒生旅行时用过的提包，皮箱和绳子——这绳子是他防备万一旅馆失火时，用以逃身的工具。

在丹麦古老的城市——美丽的富恩岛的首都奥登塞曾经住着一个贫穷的鞋匠和他的妻子。一八〇五年四月二日，这对夫妇有了一个儿子，洗礼时取名为汉斯·克里斯琴·安徒生。

安徒生的父亲被当时的新思想，尤其被文学艺术所吸引，他对自己的儿子关怀倍至、全神贯注，常常给安徒生朗读丹麦和外国作家所写的小说和剧本，为安徒生制作了许多玩具，并建起了一个玩具戏院。可他的修鞋生意却越来越萧条了。

当时的战争波及了整个欧洲，丹麦国王也需要士兵。汉斯·克里斯琴·安徒生的父亲签订了参军服役的合同，指望服役期满回到家乡时能获得陆军中尉的官衔，并有一笔可供花消的钱。当时拿破仑皇帝成了他心目中的英雄。后来，这位鞋匠出身的步兵确实从战场上回到了家乡，但他仍旧十分贫穷，身体累垮了，不久他就病故了。

作为一个寡妇，安徒生的母亲成了唯一能赡养自己和儿子的人。她为别人洗衣服，由于她不断拼命地工作，身体越来越虚弱。为了抵御洗衣时冷水的侵袭，她渐渐地喝起酒来了。

汉斯·克里斯琴·安徒生和其他的孩子一样，在幼年丧父之后，留给他的只有饥寒和孤独。没有一起玩耍的伙伴，只好拨弄着父亲为他建起的玩具戏院，朗读小说和剧本，有时还爱憧憬与幻想。

安徒生的母亲是个心底善良而有些头脑简单的女人。她几乎没有文化，是个虔诚而带有迷信的教徒。安徒生的祖母是位年老贫困的妇人，她常常带着安徒生到自己的纺纱间里做些普普通通的工作。正是在那里，安徒生听祖母讲当时平民百姓所熟悉的民谣、神话和童话故事。老祖母很擅长于讲故事，汉斯·克里斯琴·安徒生成了她最细心的听众和旁观者。

尽管安徒生在学校里读书是出于偶然的机，学习的内容不连贯也不完全，但他毕竟学会了朗读。安徒生受到的最好教导是在当地救济院举办的一所学校里。当时，安徒生对能向自己的邻居借书阅读而感到心满意足。

对奥登塞剧院的多次拜访使安徒生对剧院和戏剧世界产生终生难以忘怀



这是丹麦画家威廉·彼得森为安徒生童话故事《海的女儿》所创作的插图。

的热爱。在他十多岁的时候，曾偶然在剧院里扮演过临时小配角，还常在奥登塞的资产阶级家庭里写诗，唱歌和朗诵。他的即兴表演，多次获得成功。由此他开始幻想着自己的未来会在舞台上，陪伴他的将是荣誉和掌声。

作为一个十四岁的少年，安徒生毅然离开了家乡奥登塞，来到了首都哥本哈根，在皇家剧院寻找着他的未来。

在腓特烈斯堡的山岗上，汉斯·克里斯琴·安徒生第一次亲眼看到首都哥本哈根——“塔尖林立的美丽城市”。对安徒生来说，哥本哈根就是他心目中的世界，而皇家剧院则是这个世界的中心。

安徒生怀着天真和仰慕的心情，想方设法要进皇家剧院学习戏剧艺术。他对一位在芭蕾舞团中扮演主角的夫人作了自我介绍，并试图展现一下自己的舞台艺术才能，但没有获得成功。然而，他那坚强的意志和对艺术的执着的追求终于使他赢得了其他的赞助人，并为他打开了皇家剧院的大门。尽管他先后以歌唱演员、舞蹈演员、戏剧演员登台试演，但得到的却是谏言恶语，并很快被解雇了。

在安徒生想当演员的幻想破灭之后，面临着挫折和烦恼，但他还决心试着写剧本。可是剧院的经理不愿上演他写的剧本。在他十七岁那年，安徒生用笔名发表了第一部小说《年轻人的欲望》，还编写了许多戏剧作品。但是这本书并没有出售，绝大部分的作品也成了废品。

安徒生献身于戏剧艺术的三年时间使他陷入一贫如洗的境地，只能住在附近名声很坏的黑屋子里。过了很长时间，他才意识到是这里的妓院和妓女使得这条街声名狼籍。

最终，皇家剧院董事会的一名成员、一位文官约那斯·古林先生决定帮助这个“失败”的演员和“冒充”的诗人。早先，安徒生只受过普通教育，必须提高水平。古林先生为他争取到了一份皇家助学金，并在斯莱格尔斯文法学校找到了一个空位。当时年已十七、长着细高个的安徒生不得不同比他小得多的同学们坐在一起上课。安徒生的这种被耽误了的学习，先是在斯莱格尔斯，后到埃尔西诺，对这个十七岁的青年人来说简直是一种殉教。他的校长西蒙·梅斯林先生是位很有学者派头、还有点说话尖刻的人，他对安徒生这



这幅摄于一八三六年的照片展示了安徒生用讲述自己创作的童话故事招待弗雷森堡庄园里的小姐们。

个不平常的学生的心理状态却无法理解。

安徒生在斯莱格尔斯读书时，经常去诗人 B. S. 英格曼家拜访。英格曼的舒适漂亮的家就在邻近的一个小镇索罗。安徒生从英格曼先生和他夫人那里找到了他在哥本哈根和斯莱格尔斯时所失去的温暖和理解的。

在学校学习时，安徒生的食宿几乎都在校长梅斯林家里。但是安徒生在梅斯林家中的境遇最终变得难于忍受，古林不得不同意安徒生离开文法学校回到哥本哈根继续完成他的学业。在一八二八年，已经二十三岁的安徒生参加了皇家剧院的入学考试，终于获得了成功。

要寄宿在这所学校里，安徒生不得不接受一种反对写诗的禁令。但他最终还是违反了这条禁令，在一八二七年发表了的诗《面临死亡的孩子》。这首诗先后用丹麦文和德文出版。这首诗的出版发行激起了安徒生的创作热情，并在读者当中赢得了赞誉和公认。

安徒生被允许入学，皇家剧院这个艺术世界终于向他敞开了大门。约那斯·古林先生也敞开了自己的家门接待了这个未来的诗人。从那以后，古林就象慈父一般对待安徒生。安徒生搬进了一个带有角柱的朴实无华的房间，从那里他可以尽情领略首都建筑的风光。现在，该是写诗的时候了！

安徒生以他的一部游记小说《从霍尔门到萨克森瑞士东角的徒步旅行，1828 和 1829 年》进入了社交界。这是继创作德国模式的小说之后，创作的一部具有哥特人语言风格的小说。同年，他编写的小歌剧在皇家剧院上演，一八二九年底他又发表了一卷诗集。美好未来正在向这位年轻的诗人招手微笑呢！

这一切使安徒生立刻成了大名鼎鼎的人物。许多名门贵族向他敞开了大门。他也能经常同朋友们共进晚餐，以宽松一下他那拘紧的收入。尤其是他的恩人约那斯·古林先生和海军军官吴尔芙先生。

安徒生同两位同龄人保持了一生的友谊：古林的儿子爱德华和吴尔芙的女儿亨利特。他们遗留下来的往来信函具有极高的文学价值。

Græs ur i den omvæltte Maria d. 18/6 den 26 Novbr

hans Lærmeest er nu i Meierens Døbtning
Tom Ingvad lød i Magdoms Hus
hva krog for sin søde spids Døbtning
Lør hør sin Dunda bødteb fæver
og hør sin Lørdagskrog i den
til hør lund guldigt fæver -
et Dødtu hør i den Dødtu
og antur det er som et fæver
et fæver Lørdagskrog
og ind fæver fæver et Døgtu
og til hør lund Døbtu er
et navn hør Dødtu -
Døgtu hør nu fæver Døgtu
et fæver hør fæver lund
og det er den Døgtu hør
Døgtu sin fæver fæver vil

Wright of Hans E. Kristian Lundens
11½ Nov den 17 Novbr 1817

这是安徒生在一八一七年三月十七日创作自然诗《为纪念小马利亚之死，1816年11月26日》的手稿，这是现存的安徒生手稿中最早的一份。

用今天的城市标准来衡量，那时的哥本哈根还仅仅是个小城镇。当时住在城墙内的市民只有十万人。城堡的大门每天晚上都要上锁，而钥匙又必须每天交给当时的老国王腓特烈六世。这位国王是位专制君主，但又是一位宽厚仁慈、谦虚谨慎的长者。国王在管理他的独裁政府时，善于审时度势，并借助于象约那斯·古林这样的文官的支持和协助。国王非常平易近人，深得民心。每逢星期天，哥本哈根的市民们都能看到国王与家人在皇家花园的护城河里游船。这也是国王所爱好的娱乐方式之一。

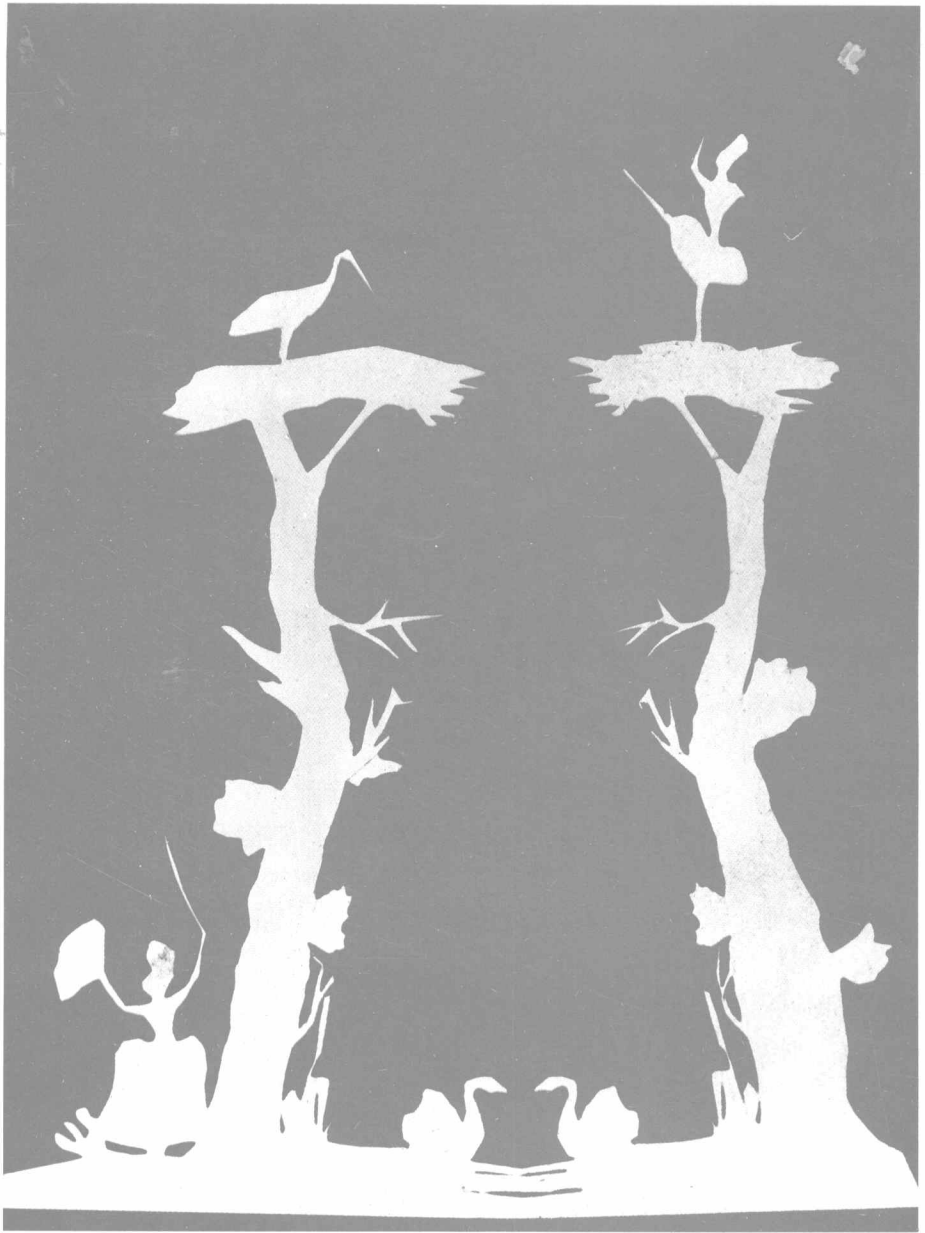
首都哥本哈根正在缓慢地从劫后的余迹中恢复起来。早在几年之前，整个丹麦，特别是哥本哈根遭到了袭击。一八〇七年英国轰炸了这座城市，顷刻之间，整个首都被战火吞没，全部城堡化为灰烬，丹麦失去了海军和挪威，整个王国陷于崩溃的边缘。

然而，与此同时文化界和知识界的文艺生活却十分繁荣。因此，这一时期被人们适当地称为“黄金时代”。汉斯·克里斯琴·安徒生在这个时期结识了许多朋友，著名作家和一些社会知名人士。在他们当中有丹麦伟大的民族诗人亚当·欧伦施莱厄，剧作家和批评家约翰·路得维格·海堡和曾经发明了电磁学的物理学家和哲学家 H.C. 奥斯忒。

安徒生把第一次成功的文学作品所挣得的钱全都花在了旅行之中。起初，汉斯·克里斯琴·安徒生只是在丹麦进行一些旅行，有时乘明轮船，有时乘公共马车，有时甚至步行。他曾经回到奥登塞看望他年迈的母亲，看到过日德兰岛上的茫茫荒野，尤其是在他的故乡富恩岛作过范围广泛的远足旅行。

正是在这样的一次旅行中，安徒生遇到了第一件伟大而富有浪漫色彩的风流韵事。他爱上了里波尔·弗伊柯特小姐，她是安徒生的一位朋友、一个商人的女儿，住在富恩岛南部福堡地区的小镇里。安徒生的这种单相思却使他产生了创作的灵感，激励着他谱写了许多美丽的诗篇。《一对棕色的眼睛》就是其中的一篇。

一八三一年，为了摆脱一次偶然事件的困扰，安徒生开始了他第一次国外旅行。他去了德国北部的哈尔茨山区，当时被称为“萨克森”瑞士。他把这次旅行的印象全都记录在他的游记式的《影画》之中。



剪纸是安徒生所具备的许多艺术才能之一。

欢乐伴随着忧患闯进了未知的世界，并将召唤着安徒生的余生。在他的第一次旅行之后，安徒生又进行了许多次国外旅行。他所写的许多游记一次又一次地受到了读者的欢迎，因为他真实地记录了他所耳闻目睹的世界和人民。

安徒生在文学创作中的第一次成功很快就被艰难的逆境所替代，他那瞬间即逝的单相思也没有得到报答，于是安徒生申请并获得了一次为期二年的旅行赐金，准许他到欧洲进行一次长时间的远途旅行。

一八三三年，安徒生经过德国到了法国的首都巴黎，在那里逗留了很长一段时间之后，他又取道瑞士进入了意大利，罗马竟成了他旅行中最重要的目的地。在顺道访问了那不勒斯之后，他开始了返回丹麦的旅程，途中经过了维也纳和柏林。

在罗马时，安徒生被安排在德国——斯堪的纳维亚艺术家的聚居之地。著名雕塑家贝特尔·多瓦尔生是这个艺术家团体的核心人物，他以慈父般的感情对待安徒生。安徒生也结识了许多朋友，并通过他们的帮助，安徒生探究了罗马城的历史及周围的环境。

不仅在罗马逗留期间，而且在整个旅行中，安徒生许多次打开自己的日记，记录了旅行中的见闻。同时他还向在丹麦的朋友写了许多信件。把自己旅行中的印象用一种匆忙制作的小型钢笔一一画了下来，并在此基础上，创作了小说《即兴诗人》。

对安徒生来说，他的一八三三至三四年的欧洲之行成了他发展过程中一个极其重要的转折点。他在旅行中耳闻目睹了大自然的奇迹，民间传说和民间艺术，这一丰富的经历为他的艺术创作增添了新的源泉。同时，这位艺术家也摆脱了在丹麦时的沉闷与压抑的逆境，有了更大的勇气和独创精神。

安徒生的才华如同一位常见的艺术家那样几乎是本能的和自发的，就象他的诗歌¹一样富有天赋。当你第一眼看到他在旅行中所创作的写生画时，会觉得他有些天真，然而再同一系列陪衬的照片相比，这些写生画不仅显示了他非凡的观察能力，而且反映了他对主题的报道具有广泛性。这些充满幻想的文稿和绘画是根据他的回忆和记录而创作的，必将在今后的文学研究中得



这是丹麦画家威廉·彼得森为安徒生童话故事《皇帝的新衣》所创作的插图。

到运用。

安徒生的日记记录了观察的经验和丰富的知识，其中大部分内容在他以后的作品中相继出现。安徒生本想从他的日记和信件中提取他印象中的精华，并使之升华，成为一部完美的文学作品。这种作品充满了感性认识，具有强烈馥郁的芳香，闪耀着观察者敏锐和智慧的火花。

在他进行国外长期旅行时，安徒生创作了戏剧诗《阿格涅特和默尔曼》并寄到哥本哈根，结果遭到失败，成了“爆炸性”新闻。如果没有多瓦尔生的安慰和关怀，他当时也许会在罗马陷入绝望。

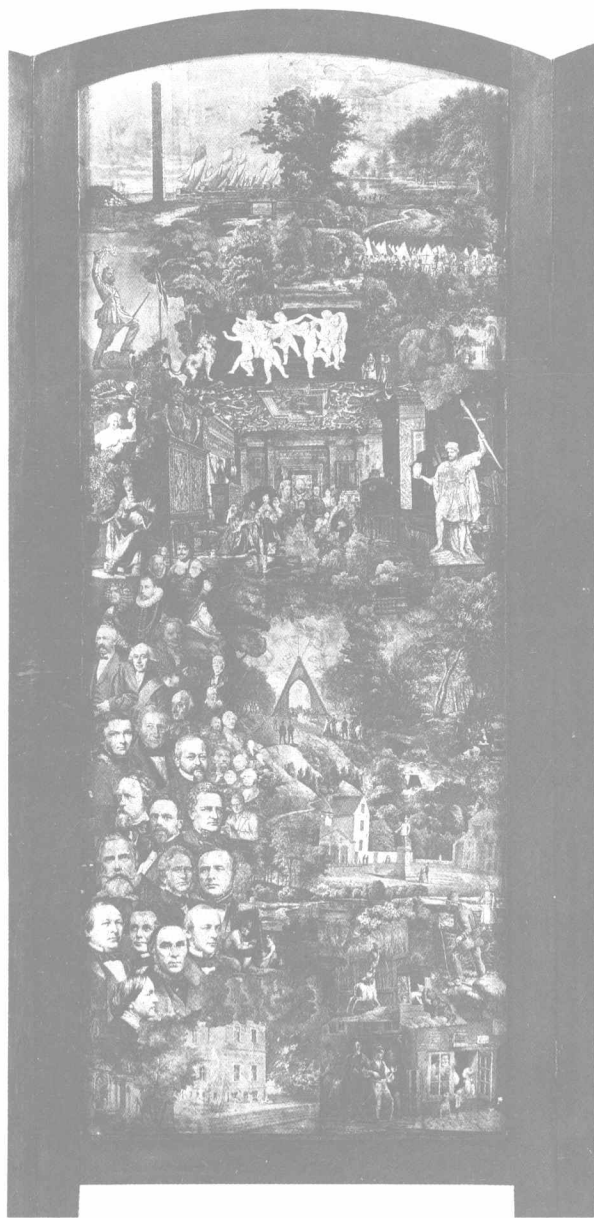
安徒生对意大利的旅行成果就是他的第一部小说《即兴诗人》。在这本书里，安徒生记叙了他在意大利的见闻和作为。同时，通过小说中的主角提供了一幅伪装的自我画像。这本小说在一八三五年发表，并获得了很大成功。同年，德文译本也出版了，并为他闻名于世奠定了基础。

在对《即兴诗人》的样稿进行校对的同时，安徒生着手创作了他的第一批童话故事。当时他并没有意识这一新的创作体裁的伟大意义，而是他的一位老朋友 H.C. 奥斯忒第一个向他指出这是一种伟大的创举。

在安徒生之前，还没有人知道如何撰写通俗易懂、充满幻想和幽默的童话故事。安徒生成了一位真正的文学家，在他的童话故事中应用了许多人们常用的成语。

这位诗人还是一位杰出的朗诵家，他喜欢选用自己的童话故事作长时间的朗诵来招待他的朋友们。在朗诵时，有许多故事还只是创作了一半，朗诵之后他听取听众的反映，再作最后的文字修饰。安徒生对听众的反映十分敏感，经常根据听众的意见修改自己的文稿。

起初，为安徒生童话故事选加了“讲给孩子们听”的附标题，也许这被人们误认为安徒生的童话只不过是幼儿园里讲给孩子们听的故事。安徒生自己觉得他所写的童话不仅仅是为了孩子们，同时也为了成年人。因此，在后来编辑出版的童话故事中删去了这个附标题。



这是安徒生亲手制作与装饰的四扇杉木屏风中的一扇。